

รูปถ่ายนิสิตปริญญาโทที่เข้าร่วมการประชุมวิชาการในงาน Thammasat International Symposium on Language and Linguistics (TISLL) 2011





The role of English cartoon animation for the effective learning of pronunciation among Thai children aged 4-6

Two important of factors that learners can speak like native speakers, “Before the age of 9 - 12, a child is a specialist in learning to speak. At that age he can learn two or three languages as easily as one”. The teacher, especially the foreign teacher of English, who has to deal with young students, plays an important role as a model for his students. “His students will imitate a bad pronunciation as exactly as they will a good one”. In Thailand, most of the teachers who teach English, especially at primary level do not have a major in English.

Objective: to test the effects of using English cartoon animation on the improvement among Thai children aged 4-6

Participants: 70 students (the experimental group of 36 students, the control group of 34 students), the third preschool level Udomwittaya school, Banpong,Ratchaburi

Materials: 20 episodes of “**Maisy Mouse**” by British author and illustrator Lucy Cousins, narrated by Neil Morrissey.

Maisy mouse : authentic English speech, English phonology: consonants, vowels, prosodies

Procedures:

- ***the control group*** used 20 episodes twice a week with the traditional method which watch the show with no teacher intervention at the first time, and at the second time with pauses and some teacher’s explanation.
- ***the experimental group*** used 20 episodes twice a week with the operational method which warm up activity like song and review the previous lesson then watch the show with no teacher intervention at the first time after that investigator shows the target words and pictures for the lesson, and at the second time with pauses then grouped the child into small group and do some related activities such as pronunciation practice, drawing, coloring, writing, and games.

Testing: Pre and post tests

Results:

- pre-test: no differences between to group
- Post-test: the experimental group got higher and better in pronunciation

สรุปการฟังสัมมนา Language and Linguistic 2011 Thammasat University

หัวข้อเรื่องสัมมนาที่สนใจ

บทบาทของการ์ตูนภาษาอังกฤษสำหรับการเรียนรู้ที่มีประสิทธิภาพในการเรียนออกเสียงของนักเรียนไทยที่มีอายุ 4-6 ขวบ (The role of English cartoon animation for the effective learning of pronunciation among Thai children age 4-6)

ผู้นำเสนอหัวข้อคือ Ratchavan Kongsatt

ความเป็นมา/หลักการและเหตุผล

ผู้วิจัยได้สังเกตเห็นถึงความสำคัญของการเรียนรู้เกี่ยวกับการออกเสียงของเด็กไทยให้เหมือนกับเจ้าของภาษาโดยกล่าวว่าช่วงก่อนอายุ 9-12 ปี เด็กจะมีทักษะพิเศษในการเรียนรู้เกี่ยวกับการพูดได้เป็นอย่างดีโดยสามารถเรียนรู้ภาษาได้สองถึงสามภาษาอย่างใดอย่างหนึ่งได้อย่างง่าย ซึ่งครูผู้สอนที่เป็นชาวต่างชาตินั้นจะมีบทบาทสำคัญและมีรูปแบบในการสอนเฉพาะเพื่อไม่ให้เด็กได้เกิดการเลียนแบบการออกเสียงที่ผิดไป แต่เมื่อเปรียบเทียบกับครูไทยจะพบว่าครูไทยส่วนมากที่สอนภาษาอังกฤษมักจะไม่ได้จบการสอนภาษาอังกฤษมาตั้งแต่ระดับต้น ไม่มีรูปแบบในการสอนที่ดี จึงทำให้เกิดการออกเสียงที่ผิดพลาดและไม่ประสบความสำเร็จในการเรียนการสอน

จุดประสงค์

เพื่อทดสอบผลการใช้การ์ตูนภาษาอังกฤษในการพัฒนาทักษะการออกเสียงของเด็กนักเรียนไทยที่มีอายุระหว่าง 4-6 ขวบ

การเก็บข้อมูล

1. มีการเก็บข้อมูลจากนักเรียนทั้งหมด 70 คนทั้งชายและหญิง
2. ระดับชั้นอนุบาลสามของโรงเรียนอุดมวิทยา อำเภอบ้านโป่ง จังหวัดราชบุรี
3. เก็บข้อมูลจากเด็กที่มีอายุ 4-7 ปี ตามลำดับ

วิธีการศึกษา

มีการแบ่งกลุ่มนักเรียนที่ทดลอง (Experimental) ออกเป็นสองกลุ่ม โดยกลุ่มแรกมีจำนวน 36 คน โดยแบ่งเป็น ชาย 12 คน หญิง 24 คน และอีกกลุ่มเป็นกลุ่มที่ใช้สำหรับควบคุม (Control) มีจำนวน 34 คน โดยแบ่งเป็นชาย 20 คนและหญิง 14 คน

สิ่งที่ใช้ในการศึกษาทดลอง

มีการใช้ตัวการ์ตูน Maisy mouse จำนวน 20 ตอน โดยแต่งและวาดภาพประกอบโดย Lucy Cousins และบรรยายเรื่อง โดย Neil Morrissey

multi-teaching techniques มีการทำกิจกรรม โดย ให้นักเรียนร้องเพลงก่อนการดูการ์ตูน โดยในครั้งแรกให้นักเรียนดูการ์ตูน โดยไม่มีการแทรกแซง โดยครู เมื่อดูจบจะมีการแสดงคำและภาพที่มีความสำคัญในการ์ตูน เพื่อให้เด็กฝึกออกเสียงตาม ในครั้งที่สองให้นักเรียนดูการ์ตูน โดยมีการหยุดเป็นช่วงๆ และมีการทำกิจกรรมเป็นกลุ่มเล็กๆ โดยแบ่งออกเป็นกลุ่มที่ฝึกออกเสียง และกลุ่มอื่นๆที่ทำกิจกรรมวาดภาพ ระบายสี ต่อจิ๊กซอ เป็นต้น โดยให้ทำกิจกรรมสลับเปลี่ยนกันไปและมาฝึกออกเสียงทีละกลุ่ม

ผลการวิจัย

มีการทำการทดสอบทั้งก่อนทำการทดลองและหลังทำการทดลอง ก่อนการทดลองทั้งสองกลุ่มไม่มีความแตกต่างกัน และหลังจากทำการทดลองพบว่าเด็กนักเรียนมีการออกเสียงสำเนียงดีขึ้น สรุปได้ว่าการนำการ์ตูนแอนิเมชัน ภาษาอังกฤษมาสอน โคนวิธีการ multi-teaching techniques สามารถช่วยในการสอนออกเสียงภาษาอังกฤษได้

multi-teaching techniques มีการทำกิจกรรมโดย ให้นักเรียนร้องเพลงก่อนการดูการ์ตูน โดยในครั้งแรกให้นักเรียนดูการ์ตูน โดยไม่มีการแทรกแซงโดยครู เมื่อดูจบจะมีการแสดงคำและภาพที่มีความสำคัญในการ์ตูน เพื่อให้เด็กฝึกออกเสียงตาม ในครั้งที่สองให้นักเรียนดูการ์ตูน โดยมีการหยุดเป็นช่วงๆ และมีการทำกิจกรรมเป็นกลุ่มเล็กๆ โดยแบ่งออกเป็นกลุ่มที่มาฝึกออกเสียง และกลุ่มอื่นๆที่ทำกิจกรรมวาดภาพ ระบายสี ค่อยจ๊กซอ เป็นต้น โดยให้ทำกิจกรรมสลับเปลี่ยนกัน ไปและมาฝึกออกเสียงทีละกลุ่ม

ผลการวิจัย

มีการทำการทดสอบทั้งก่อนทำการทดลองและหลังทำการทดลอง ก่อนการทดลองทั้งสองกลุ่มไม่มีความแตกต่างกัน และหลังจากทำการทดลองพบว่าเด็กนักเรียนมีการออกเสียงสำเนียงดีขึ้น สรุปได้ว่าการนำการ์ตูนแอนิเมชัน ภาษาอังกฤษมาสอน โคนวิธีการ multi-teaching techniques สามารถช่วยในการสอนออกเสียงภาษาอังกฤษได้

Drills still work

รศ.ดร.บุญเรือง ชื่นสุวิมล
ภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะศิลปศาสตร์
มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

จากผลงานวิจัย “Drills still work” ของ รศ.ดร.บุญเรือง ชื่นสุวิมล ในเรื่องนี้ ข้าพเจ้าเห็นว่า ภาษา คือ หัวใจในการติดต่อสื่อสาร ประสิทธิภาพในการสื่อสารจะบรรลุผลสำเร็จเพียงใดจะต้องใช้ความสามารถในการสื่อสารของผู้ใช้ภาษา ดังนั้น จึงเกิดการเรียนรู้ในศาสตร์ของภาษา เพื่อให้เรียนรู้วิธีการใช้ภาษาให้ถูกต้องและเกิดประโยชน์มากที่สุด เพราะในชีวิตประจำวัน เราไม่สามารถหลีกเลี่ยงการใช้ภาษาได้ ไม่ว่าจะเป็นภาษาไทย ภาษาอังกฤษหรือภาษาอื่นๆก็ตาม ล้วนแต่เป็นสิ่งสำคัญในการติดต่อสื่อสาร

ประเทศไทย เป็นประเทศที่ไม่ได้เป็นเมืองขึ้นของประเทศใดในโลก และมีภาษาเป็นของตัวเอง จึงใช้ภาษาไทยเป็นภาษาหลักในการติดต่อสื่อสาร ไม่ว่าจะเป็นองค์กรภาครัฐหรือเอกชนหรือบุคคลธรรมดาต่างก็ใช้ภาษาทั้งสิ้น ส่วนภาษาต่างประเทศรวมถึงภาษาอังกฤษนั้น ต้องยอมรับว่าระบบการศึกษาของไทยใช้ภาษาต่างประเทศเป็นเพียงวิชาหนึ่งในโรงเรียน นั่นก็หมายถึง เราไม่ได้ใช้ภาษาต่างประเทศในชีวิตประจำวัน นักเรียนจึงไม่มีทักษะในการพูดภาษาต่างประเทศ เพราะในหลักสูตรของเนื้อหาเน้นที่คำศัพท์และไวยากรณ์เป็นส่วนใหญ่ จึงพบปัญหาตามมา คือ นักเรียนไม่กล้าแสดงออก ไม่กล้าที่จะพูด กลัวในการพูด ไม่รู้ว่าจะพูดได้ตอบอย่างไรถึงแม้ว่านักเรียนจะเข้าใจในสิ่งที่คนอื่นพูดหรือถามก็ตาม และเหตุผลนี้เองจึงทำให้ผู้วิจัยเกิดคำถามขึ้นมาว่า พวกเขาควรมีวิธีการอย่างไรในการสอนการพูดภาษาอังกฤษขั้นพื้นฐาน เพื่อให้เป็นส่วนหนึ่งในชีวิตประจำวัน

ผู้ทำการวิจัย มีจุดประสงค์เพื่อปรับวิธีการเรียนการสอนด้านทักษะการพูด โดยสาธิตแบบ ALM-based meaningful drills ซึ่งวิธีการนี้เป็นเทคนิคการเรียนการสอนที่ทำให้ผู้เรียนนั้นรู้ความหมายของบทสนทนาที่ตนเองกำลังฝึกฝน และชวนให้ผู้เรียนปฏิบัติโดยการพูดซ้ำๆหลายๆครั้งจากบทสนทนาสถานการณ์ต่างๆที่ได้กำหนดมาให้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ นอกจากนี้ผู้วิจัยยังคิดค้นวิธีการดำเนินการปฏิบัติการเรียนการสอน โดยมีวิธีดังต่อไปนี้

1. ศึกษา เก็บข้อมูลในระหว่างการเรียนการสอน และคอยสังเกตผลการตอบรับหรือข้อเสนอแนะจากผู้เรียน
2. กลุ่มตัวอย่างวิจัย โดยแบ่งออกเป็นด้านผู้เรียน และครูผู้สอน ดังนี้

2.1 ด้านผู้เรียนประกอบด้วยลูกจ้างร้านอาหาร นักศึกษาปริญญาโทและที่กำลังศึกษาอยู่ เจ้าหน้าที่ห้องสมุดและบุคลากรภายในมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

2.2 ด้านผู้สอน แบ่งออกเป็น 2 กลุ่ม คือ กลุ่มที่ 1 นักศึกษาชั้นปีที่ 4 ที่กำลังศึกษาด้านภาษาศาสตร์ และกลุ่มที่ 2 ผู้ที่จบการศึกษาจากทางด้านภาษาศาสตร์

3. วิธีการสอน สอนตาม Audiolinhuual method จาก(Latsen-Freeman 2000; Richards & Rodgers 2001)

4. เทคนิควิธีการสอน ผู้ศึกษาค้นคว้าทำการวิจัยว่าควรให้ผู้เรียนหมั่นฝึกฝน โดยการพูดซ้ำๆหลายๆหน ฝึกฝนให้มากขึ้น และจำบทสนทนาให้ขึ้นใจ ซึ่งจะมีวิธีการช่วยจำ เช่น การไปใช้ทำทางแทนการพูดอธิบาย การใช้รูปภาพหรือเสียงประกอบการเรียนการสอนทั้งนี้เพื่อให้ผู้เรียนเห็นมโนภาพ และจินตนาการตามไปด้วย

5. เนื้อหา ให้เป็นเนื้อหาที่แต่ละกลุ่มให้ความสนใจเป็นพิเศษ

6. ระยะเวลาทั้งหมด กำหนดให้ 8 – 20 ชั่วโมง

7. เวลาในการสอน ครั้งละ 50 – 60 นาที

หลังจากการทดลองวิจัยเสร็จสิ้นปรากฏว่า วิธีการฝึกพูดซ้ำๆหลายๆครั้ง หรือที่เรียกอีกอย่างว่า Repetition drills นั้นเป็นการเปิด โอกาสให้ผู้เรียนได้ฟังและพูดตามบทสนทนานั้นๆ และการฟังซ้ำไปซ้ำมา ยังทำให้ยากที่จะเกิดความผิดพลาดแก่ตัวผู้เรียนเองอีกด้วย นอกจากนี้ยังมีผลลัพธ์อื่นๆที่ตามมาดังนี้

- 1.) ทำให้ผู้เรียนรู้สึกผ่อนคลายนอกจากที่เรียนจากตำรา ทำให้มีความมั่นใจมากขึ้น และรู้ประสิทธิภาพของตัวเองในการใช้ภาษาอังกฤษ
- 2.) ทำให้ผู้เรียนบางคนกล้าที่จะเผชิญกับสถานการณ์เล็กๆน้อยๆ
- 3.) ทำให้ผู้เรียนเข้าใจได้ว่า จริงๆแล้วการพูดภาษาอังกฤษ ไม่ได้ยากอย่างที่พวกเขาคิด
- 4.) เทคนิคการช่วยจำต่างๆ เช่น การไป การใช้ทำทางแทนการพูดอธิบาย การใช้รูปภาพหรือเสียงประกอบการเรียนการสอน เป็นเทคนิควิธีที่มีส่วนช่วยได้มากเลยทีเดียว

ผู้ทำการวิจัยได้อภิปรายผลการศึกษาได้ว่า วิธีการสอนแบบฝึกพูดซ้ำๆ(Drills) เป็นวิธีการสอนให้กับผู้เรียนเบื้องต้น ได้อย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งผู้เรียนระดับพื้นฐานเหล่านี้สามารถเรียนรู้กับครูผู้สอนที่ไม่ใช่เจ้าของภาษาได้เหมือนกัน นอกจากนี้ผู้เรียนยังสามารถที่จะปรับเปลี่ยนหรือสร้างบทสนทนาใหม่ๆ โดยใช้คำศัพท์และไวยากรณ์หลังจากที่ผู้เรียนผ่านมาแล้วได้ด้วยตัวเอง

จากผลการวิจัย “Drills still work” ได้บทสรุปว่า ผู้เรียนมีทักษะการพูดไปพร้อมๆกับการฟัง ได้อย่างมีประสิทธิภาพ กล่าวคือ ผู้เรียนสามารถหลุดออกจากกรอบที่ไม่กล้าหรือกลัวในการพูดภาษาที่สอง ผู้เรียนสามารถนำความรู้และเทคนิคในการเรียนไปใช้ได้จริง และเป็นการเปิดโอกาสในการเรียนรู้ นำสิ่ง

ใหม่ๆเพื่อนำไปต่อยอดกับการใช้ภาษาที่สามหรือสี่ต่อไปได้ เป็นการสร้างความมั่นใจให้กับผู้เรียนส่วนหนึ่ง เป็นการเสริมสร้างพัฒนาการสมองในระบบความจำให้แม่นยำมากขึ้น และผลการวิจัยของ รศ.ดร.บุญเรือง ชื่นสุวิมล ครั้งนี้เอง ทำให้ข้าพเจ้าเล็งเห็นถึงความสำคัญของการใช้ภาษา โดยเฉพาะการเรียนรู้จากการฟัง เพราะการเรียนรู้ภาษาที่สอง จะต้องใช้ความพยายามเป็นอย่างมาก เนื่องจากการที่มนุษย์จะสามารถพูดภาษาต่างๆ ได้นั้นก็เกิดจากการฟังหลายๆครั้ง และหมั่นฝึกพูดบ่อยๆจนคล่องปาก หรืออาจพูดให้เป็นส่วนหนึ่งในชีวิตประจำวันเราเลยก็ได้ แต่ทั้งนี้เราต้องใช้ภาษานั้นๆให้ถูกต้องอีกด้วย

Drills still work

รศ.ดร.บุญเรือง ชื่นสุวิมล

ภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

ความเป็นมา : นักเรียนไทยส่วนใหญ่ได้เรียนภาษาอังกฤษแบบไวยากรณ์ คือ จะมีการเรียนด้านไวยากรณ์และการท่องคำศัพท์ แต่ในเรื่องการพูดนั้นเด็กไทยยังถือว่าขาดการฝึกฝนมาก และจะพูดหรือออกเสียงได้ไม่ดีมากนัก และไม่ง่ายเลยที่จะให้เด็กไทยพูดกับคนเจ้าของภาษาในประเทศไทย จึงทำให้เด็กไทยไม่กล้าที่จะพูดกับเจ้าของภาษา และนี่เป็นที่มาของงานวิจัยเพื่อศึกษาเพื่อการสอนขั้นพื้นฐานให้เด็กมีความสามารถในการพูดมากขึ้น

จุดประสงค์ของการศึกษา : การสอนที่เน้นให้ผู้เรียนเข้าใจความหมายก่อน จากนั้นจึงเน้นทำแบบฝึกหัดและการทำซ้ำๆ หรือ พูดซ้ำๆ ในสถานการณ์ หรือ เรื่องราวต่างๆ ที่เรียกว่า ALM-based meaningful

วิธีการดำเนินการศึกษา :

1. **ข้อมูลการวิจัย :** เก็บข้อมูลระหว่างการสอน และข้อเสนอแนะจากผู้เรียน

2. **กลุ่มตัวอย่างวิจัย :**

ด้านผู้เรียน : ลูกจ้างร้านอาหาร นักเรียน และเจ้าหน้าที่ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

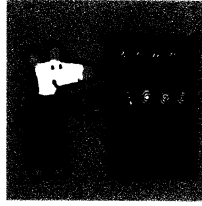
ด้านผู้สอน : ผู้ดำเนินการศึกษา ได้แบ่งผู้สอนออกเป็นสองกลุ่มคือ นักศึกษาชั้นปีที่ 4 ที่กำลังศึกษาทางด้านภาษาศาสตร์และ ผู้ที่จบการศึกษาทางด้านภาษาศาสตร์

3. **วิธีการสอน :** Audio-lingual method (การเรียนโดยการใช้เสียง)

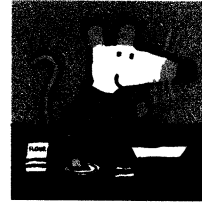
4. **วิธีในการสอน :** เช่นวิธีการแบบ repetition drills (ฝึกพูดซ้ำๆหลายๆครั้ง), backward build up expansion drills, chain drills and dialogue memorization เช่น การใช้วิธีบทบาทแทนการออกเสียง โดยการใช้รูปภาพ เสียงเสียงต่างๆ ประกอบแตกต่างกันไปตามกลุ่มทดลอง

5. **เวลาในการวิจัย :** 8 – 20 ชม. ครั้งละ 60 นาที

6. ผลการวิจัย : จากการศึกษาพบว่า วิธีแบบการทำซ้ำๆ หรือ การพูดซ้ำๆ (repetition drills) จะทำให้ผู้เรียนมีความมั่นใจในการพูดภาษาอังกฤษมากขึ้น จากการได้ฟังและการพูดด้วยตัวเอง เทคนิควิธีการสอนแบบ mime, gesture, pictures, and visual aids เป็นวิธีที่มีประสิทธิภาพมากที่สุด
7. อภิปรายผลการวิจัย : วิธีการสอนแบบ Drills เป็นการสอนที่เน้นการพูดซ้ำๆ ซึ่งมีประโยชน์กับผู้เรียน ทำให้ผู้เรียนกล้าที่จะพูด และอาจารย์ที่ไม่ใช่เจ้าของภาษาสามารถสอนได้ โดยการสร้างบทสนทนาด้วยตนเองได้



Maisy mixes
everything
together.



Maisy mouse จากเว็บไซต์ www.maisyfunclub.com

ในตัวการ์ตูน Maisy Mouses มีการใช้เสียงภาษาอังกฤษจากเจ้าของภาษาจริงๆ โดยมีการออกเสียงที่เกี่ยวกับ English Phonology คือ เสียงพยัญชนะ (consonants) ที่เป็นเสียงพยัญชนะต้นและท้าย และคำควบกล้ำ (cluster) ส่วนเสียงสระมีการฝึกเสียงสระสั้น –ยาวและสระผสม (diphthongs) และมีการฝึกออกเสียงท่วงทำนอง เสียงหนักเบา (stress & intonation)

ขั้นตอนการศึกษา

การเรียนรู้จากในห้องเรียน โดยแบ่งเป็นสองกลุ่มคือกลุ่มที่ควบคุมกับทดลอง (The control and experimental group) โดยแต่ละกลุ่มจะทำเหมือนกันคือให้ดูการ์ตูน 20 ตอน สัปดาห์ละสองครั้งแต่วิธีการจะแตกต่างกันคือ กลุ่ม control จะใช้วิธีการของ Traditional method ส่วน กลุ่ม Experimental จะใช้วิธีการ Operational method

The Traditional method: จะมีวิธีการทดลองคือให้ดูการ์ตูนครั้งที่ 1 โดยไม่มีครูเข้าไปชี้แจงกล่าวสอน, ให้ดูการ์ตูนครั้งที่ 2 โดยมีการหยุดบ้างในการออกเสียง จากนั้นจึงเป็นวิธีการสอนของครู

The Operational method: มีการทดลองการทำกิจกรรมก่อนโดยการร้องเพลง เกี่ยวกับเรื่องที่สอน และมีการทบทวนบทเรียนก่อนหน้า จากนั้นให้ดูการ์ตูนครั้งที่ 1 โดยไม่มีครู จากนั้นจึงจะโชว์คำศัพท์และรูปภาพสำหรับในบทเรียนนั้น จากนั้นดูการ์ตูนครั้งที่ 2 พร้อมหยุดในการออกเสียง และจัดกลุ่มทำกิจกรรม โดยแยกเป็นสองกลุ่มใหญ่ โดยกลุ่มแรกมีกลุ่มเดียวคือกลุ่มที่ 1 ให้ทำการฝึกการออกเสียง ส่วนกลุ่มที่สองมีกลุ่มย่อย คือ กลุ่มที่ 2-6 ทำกิจกรรมอื่นๆเช่น วาดรูป ระบายสี จิ๊กซอว์ โดยกลุ่มที่ฝึกออกเสียงได้มีการใช้ Pre- and Posttest เป็นรูปภาพพร้อมคำศัพท์ในการออกเสียง

ผลการทดลอง

แบ่งผลการทดลองเป็น 2 กลุ่มคือ Independent –sample t-test กับ Dependent- sample t-test โดยกลุ่ม Independent –sample t-test ที่ทดลองระหว่างกลุ่ม Experimental กับ control พบว่าใน pre-test ยังไม่พบสิ่งที่แตกต่างระหว่างกลุ่ม ส่วนใน post-test พบความแตกต่างในการออกเสียง วัดเป็นระดับได้ในระดับ 0.5 ส่วนในกลุ่ม Dependent-sample t-test พบว่าในกลุ่ม Experimental สามารถเรียนรู้การฝึกออกเสียงได้ดีวัดระดับคะแนนใน pre and posttests ได้ในระดับ 0.5 เช่นเดียวกับ กลุ่ม control ที่เรียนรู้วิธีการออกเสียงโดยมีครูสอนด้วยก็วัดระดับคะแนนในการออกเสียงได้ในระดับ 0.5 เช่นกัน จะเห็นได้ว่าการมีรูปแบบการสอนที่ดีก็จะสามารถทำให้นักเรียนได้เกิดการเรียนรู้ในสิ่งใหม่ๆและยังเป็นการเพิ่มทักษะและประสบการณ์ให้ครู ได้เกิดความคิดสร้างสรรค์ในการสอนเพื่อให้เกิดประสิทธิภาพการเรียนรู้ของนักเรียนมากยิ่งขึ้น

Drills still work

รศ.ดร. บุญเรือง ชื่นสุวิมล

23 กันยายน 2554

ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

นักเรียนไทยส่วนใหญ่ไม่สามารถพูดหรือสื่อสารภาษาอังกฤษได้ ทั้งๆที่เรียนภาษาอังกฤษมาตั้งแต่ระดับประถมศึกษาและต่อเนื่องมาจนถึงระดับอุดมศึกษา นอกจากนั้นอัตราส่วนนักเรียนไทยที่สามารถพูดภาษาอังกฤษได้นั้นน้อยมากเมื่อเปรียบเทียบกับนักเรียนในประเทศเพื่อนบ้าน เช่น มาเลเซีย อินโดนีเซีย ฟิลิปปินส์ ส่วนหนึ่งอาจเป็นเพราะประเทศไทยไม่เคยเป็นเมืองขึ้นของต่างชาติ แต่นั่นเป็นเหตุผลที่แท้จริงหรือไม่ ทั้งๆที่นักเรียนไทยได้รับการศึกษาภาษาอังกฤษมาอย่างดี

สาเหตุหลักพบว่า หลักสูตรนั้นเน้นไปที่หลักไวยากรณ์ ไม่ใช่การพูดหรือการสื่อสาร คือเน้นให้เด็กนักเรียนท่องจำคำศัพท์และหลักไวยากรณ์ ไม่ใช่เพื่อนำไปใช้ ดังนั้นนักเรียนไทยส่วนใหญ่จึงรู้ว่าหลักไวยากรณ์ของภาษาอังกฤษเป็นอย่างไร รู้ว่าประโยคในภาษาอังกฤษต้องเขียนอย่างไร หรือรู้คำศัพท์พื้นฐาน แต่เมื่ออยู่ในสถานการณ์ที่ต้องสื่อสารกับชาวต่างชาติกลับไม่สามารถพูดได้ แม้กระทั่งบทสนทนาง่ายๆ เช่น การทักทาย การสอบถามเส้นทางของนักท่องเที่ยว จึงทำให้นักเรียนไทยกลัวฝรั่งหรือชาวต่างชาติ และพยายามหลีกเลี่ยงที่จะไม่สื่อสารกับชาวต่างชาติ ถึงแม้ว่าในการศึกษาไทยจะมีการจัดครูต่างชาติเพื่อเข้ามาเสริมการสอนทักษะการพูดและการฟัง แต่ก็ไม่ประสบผลสำเร็จ เพราะบรรยากาศการเรียนส่วนใหญ่ นักเรียนมักไม่มีส่วนร่วมกล่าวคือครูต่างชาติจะเป็นผู้พูดคนเดียวในห้องเรียน

นอกจากหลักสูตรการเรียนภาษาอังกฤษจะไม่เอื้อแล้ว ตัวนักเรียนเองก็เป็นปัจจัยหนึ่งที่สำคัญ นักเรียนส่วนใหญ่มักอายหรือไม่กล้าแสดงออกเนื่องจากกลัวว่าตนเองจะพูดผิดต่อหน้าครูหรือเพื่อน นักเรียนคนอื่น บางคนอาจคำนึงถึงหลักไวยากรณ์มากเกินไปในการพูดประโยคแต่ละประโยค จนทำให้ไม่ได้แสดงทักษะในการพูดออกมา

คำถามนำเพื่อนำไปสู่การแก้ปัญหา

จากความเป็นมาของปัญหาที่กล่าวมาแล้วข้างต้น ผู้วิจัยได้ตั้งคำถามว่า ทำอย่างไรนักเรียนไทยจะได้รับการสอนวิธีการพูดภาษาอังกฤษเพื่อให้เกิดประสิทธิภาพ

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

เพื่อเน้นความสำคัญของการสอนแบบฟัง-พูด (Audiolingual Method : ALM-based meaningful drills)

แนวคิดที่เกี่ยวข้อง

วิธีการสอนแบบฟัง-พูด (Audiolingual Method : ALM) เป็นวิธีที่เน้นทักษะพูดและฟัง ลักษณะสำคัญของวิธีสอนนี้คือ

- ใช้การสอนแบบการพูด (oral skills) ด้วยการเรียนรู้แบบการกระตุ้นและการตอบสนองของผู้เรียน (stimulus-response learning)

- เป็นการฝึกฝนโดยการทำซ้ำๆ (repetition)

- ผู้สอนใช้บทสนทนา (dialogue) สื่อสารกันระหว่างครูและผู้เรียน เพื่อลดบทบาทของผู้สอน ซึ่งแต่เดิมครูจะเป็นผู้พูดคนเดียวหรือเป็นผู้บรรยายให้นักเรียนฟัง

วิธีการดำเนินการวิจัย

1. การเก็บข้อมูล ผู้วิจัยสังเกตจากการเรียนของนักเรียนไทยแล้วดูผลตอบรับที่ได้จากนักเรียนขณะทำการเรียนการสอน

2. กลุ่มตัวอย่าง ได้แก่ ลูกจ้างในร้านอาหาร นักศึกษาระดับปริญญาโทและเอก บรรณารักษ์ และพนักงานในห้องสมุดของมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

3. วิธีการสอน ใช้วิธีการสอนแบบฟัง-พูด (Audiolingual Method : ALM) (Larsen-Freeman 2000; Richards & Rodgers 2001)

4. วิธีการที่นำมาใช้ในการสอน ได้แก่ การฝึก (drill) เช่น การฝึกฟังและพูดซ้ำๆ การจดจำบทสนทนา การใช้ท่าทางประกอบ (gesture) รูปภาพ

5. เวลาที่ใช้ในการสอนทั้งหมด 8-20 ชั่วโมง

6. ระยะเวลาที่ใช้ในการสอนแต่ละครั้ง 50-60 นาที

ผลการวิจัย

1. การฝึกฝนการฟังบ่อยๆเป็นการเพิ่มโอกาสในการฝึกทักษะการฟังและการพูด

2. การใช้วิธีการสอนแบบฟัง-พูด (Audiolingual Method : ALM) เป็นการรับประกันว่าผู้เรียนได้ฝึกทักษะการฟังและการพูดจริง

3. ผู้เรียนรู้สึกผ่อนคลายไม่เครียด มีความมั่นใจมากขึ้น และรู้วิธีพูดให้ถูกต้อง

4. ผู้เรียนบางคนต้องการเรียนรู้มากขึ้นในสถานการณ์ที่ไม่มีการควบคุม เพื่อที่จะพูดและฟังให้ใกล้เคียงกับสถานการณ์จริงในชีวิตประจำวัน

5. ผู้เรียนมีความคิดเห็นว่าการพูดภาษาอังกฤษไม่ได้ยากอย่างที่คิด

6. การใช้ท่าทาง รูปภาพประกอบการสอน เป็นวิธีที่ช่วยให้เกิดประสิทธิภาพต่อการฝึกฝน

การอภิปรายผล

1. การฝึกฝน (drill) จะมีประสิทธิภาพก็ต่อเมื่อใช้กับผู้เริ่มต้น (beginners) หรือผู้ที่ยังไม่มีทักษะการพูดในระดับเริ่มต้นเท่านั้น เนื่องจากผู้ที่พูดเป็นแล้วจะมองว่าวิธีนี้น่าเบื่อและไม่มีประสิทธิภาพ

2. การสอนวิธีนี้ต้องใช้ครูที่ได้รับการฝึกมาอย่างดี กล่าวคือ ต้องเป็นครูที่ออกเสียงภาษาอังกฤษได้อย่างถูกต้องตามหลักภาษาศาสตร์ ถ้าหากครูไม่มีความรู้ทางการออกเสียง นักเรียนก็จะออกเสียงผิดด้วย

3. การใช้วิธีการสอนแบบแบบฟัง-พูด (Audiolingual Method : ALM) เกิดข้อจำกัดในด้านความคิดสร้างสรรค์ของผู้เรียน เนื่องจากเป็นวิธีการเรียนแบบท่องจำ (Rote Learning) ผู้เรียนต้องจำรูปประโยคที่ได้ยินแล้วนำไปใช้ ไม่ได้เกิดจากความเข้าใจที่แท้จริง

4. การสอนด้วยวิธีนี้จะได้ผลก็ต่อเมื่อผู้เรียนอยู่ในห้องเรียนที่มีครูผู้สอนคอยควบคุม แต่หากผู้เรียนอยู่ในสถานการณ์ที่มีชาวต่างชาติจริง การพูดหรือการสื่อสารย่อมแตกต่างกันออกไปเพราะอยู่ในสภาพแวดล้อมที่ต่างกัน ดังนั้นการใช้วิธีการสอนเช่นนี้อาจไม่มีประสิทธิภาพเท่าที่ควร

แหล่งอ้างอิง

Judith L. Shrum and Eileen W. Glisan. (2009). *Teacher's handbook: contextualized language instruction, Fourth Edition.* Boston: Heinle Cengage Learning.

K. Lyn Savage, Gretchen Bitterlin, and Donna Price. (2010). *Grammar Matters : Teaching Grammar in Adult ESL Programs.* New York: Cambridge University Press.

Mai-pen-rai 'It is not substantial' as a Thai way of terminating verbal conflict

By Nutthaporn Panpothong and Siriporn Phakdeephassook

Chulalongkorn University

“ไม่เป็นไร” ที่เป็นวิธีการของไทยเพื่อยุติความขัดแย้งทางวาจา

ความขัดแย้งเป็นสิ่งที่พบเห็นได้ธรรมดาทั่วไปในชีวิตและสังคมของมนุษย์และการขัดแย้งทางวาจาก็มักเกิดขึ้นในทุกสังคมชุมชน อย่างไรก็ตาม คนที่มาจากเชื้อชาติหรือวัฒนธรรมที่แตกต่างกันก็มักมีสิ่งที่คาดหวังที่แตกต่างกันกับอีกฝ่ายหนึ่ง

ในภาษาไทยมีสุภาษิตที่แสดงให้เห็นว่าคนไทยมักจะหลีกเลี่ยงการเผชิญหน้ากันเมื่อมีการขัดแย้งทางวาจาเกิดขึ้นเพื่อไม่ให้เกิดการขัดแย้งยืดเยื้อออกไป เช่น อย่าต่อความยาวสาวความยืด, น้ำเชี่ยวอย่าขวางเรือ, แพ้เป็นพระชนะเป็นมาร

วิธีการของไทยเพื่อยุติการขัดแย้งทางวาจาจะใช้คำว่า “ไม่เป็นไร” เพื่อให้เป้าหมายการสื่อสารของทั้งผู้รับสารและผู้ส่งสารเกิดประสิทธิผล และยังช่วยลดการขัดแย้งในสังคมได้

วัตถุประสงค์

- พิจารณาว่า “ไม่เป็นไร” แสดงออกถึงการยุติการขัดแย้งทางวาจา
- อภิปรายถึงคุณค่าทางวัฒนธรรมที่มีความสัมพันธ์กับพฤติกรรมทางภาษาศาสตร์

คำจำกัดความ – การพูดคุยที่ขัดแย้งกันถูกกำหนดให้เป็นกิจกรรมหนึ่งทางการพูดที่เกิดขึ้นระหว่างบุคคล 2 คนหรือมากกว่านั้น

ตัวอย่างบทสนทนา

A: ไม่เป็นไร ต่างคนต่างคิด

B: อืม นั่นสิ

การพูดจาขัดแย้งในเหตุการณ์ที่ก่อให้เกิดความเสียหาย ตัวอย่างเช่น

อย่าต่อความยาวสาวความยืด

อย่าต่อปากต่อคำ

แพ้เป็นพระชนะเป็นมาร

น้ำจุ่นไว้ให้น้ำใสไว้นอก

น้ำเขียวอย่างวางเรือ

เราอาจใช้รูปแบบหรือวิธีการต่างๆ เพื่อยุติการขัดแย้ง

- การยอมจำนน
- เกิดการ ใกล้เคียงจากบุคคลที่สาม
- การประนีประนอม
- ออกจากการสนทนา
- เพิกเฉย

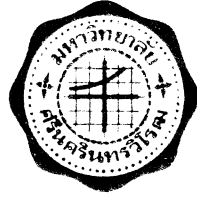
คำว่า “ไม่เป็นไร” ที่เกี่ยวข้องกับเหตุผลทางวัฒนธรรม อย่างในทางพระพุทธศาสนา คำที่แสดงถึงความหมายว่าไม่เป็นไร เช่น อนิจจัง อนิตตา

ตัวอย่าง

1. ก็ไม่เป็นไร
2. ทุกอย่างล้วนอนิจจัง
3. วันหนึ่งก็ต้องเปลี่ยนแปลง

สรุปและอภิปรายผล

- ใช้ “ไม่เป็นไร” เพื่อหลีกเลี่ยงและยุติการพูดจาขัดแย้งกัน
- ในสังคมไทยผู้ที่เป็นเด็กจะเกรงใจผู้ที่เป็นผู้ใหญ่กว่า จึงลดปัญหาการมองหน้ากัน ไม่ติด
- คงความสัมพันธ์ที่ดีต่อกันไว้ โดยมีความเกรงใจและมีการรักษาหน้ากันไว้ทั้ง 2 ฝ่าย



Tai Lue in Phrae

Phrae Province is in the north of Thailand. It is a highly diverse speech community.

Tai lue people have been settled in Phrae for 100 years, when they speak standard Thai and Kham Muang.

Methodology

A wordlist of Tai lue and Tai yuan tones was recorded directly on computer. The informants were asked to pronounce for the people in the village.

Result

- Ban Thin : There are 5 tones in the Tai lue.
- Ban Phra luang : There are 6 tones in the Tai yuan.

Conclusion

The result show that the tonal system of these 2 language and there are the villagers in the village speak Tai lue which the people in the north of village and Tai yuan which in the south of village. They speak different language but they can talk with them know because the tone of two language is different.

Tai lue and Tai yuan language is the culture of Phrae Province and symbol of the old language in the north of Thailand.

Drills still work

Assoc. Prof. Dr.Boonruang Chunsuvimol

ภูมิหลังในการศึกษางานชิ้นนี้ ในด้านการเมือง สังคมและประวัติศาสตร์นั้น เมืองไทยเป็นประเทศเดียวในกลุ่มอาเซียนที่ไม่ได้ตกเป็นเมืองขึ้นของต่างชาติ การเรียนภาษาอังกฤษของเด็กไทยจึงเป็นการเรียนด้านคำศัพท์และไวยากรณ์ แต่ไม่ได้ฝึกพูด เนื่องจากรู้สึกอายในการพูด กลัวที่จะพูด เป็นต้น

จุดประสงค์ในการศึกษา ผู้วิจัยเห็นว่าการฝึกฝนยังเป็นสิ่งสำคัญและเป็นเทคนิคที่มีประสิทธิภาพในการสอนการพูดภาษาอังกฤษระดับเบื้องต้นในเมืองไทย เนื่องจากนักเรียนไทยยังเรียนเพียงคำศัพท์และไวยากรณ์

หลักการ ในด้านข้อมูลจะเป็นการสังเกตการณ์สอนและการประเมินผลจากผู้เรียน ซึ่งผู้ที่เกี่ยวข้องกับงานวิจัยชิ้นนี้ กลุ่มผู้เรียนนั้นได้แก่ ลูกจ้างร้านอาหารไทย นักศึกษาที่สำเร็จการศึกษาไปแล้วและบรรณารักษ์ห้องสมุดของมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และกลุ่มผู้สอนนั้นได้แก่ นักศึกษาศาษาภาษาศาสตร์ชั้นปีที่ 4 และนักศึกษาระดับบัณฑิตศึกษาศาษาภาษาศาสตร์ ซึ่งจะเป็นการสอนโดยใช้การฟังเป็นการฝึกฝน การทำซ้ำ จดจำบทสนทนาจาก ละคร ใ้ การใช้ท่าทาง รูปภาพ เป็นต้น ซึ่งเนื้อหาที่สอนจะเป็นเรื่องที่น่าสนใจ โดยมีภาษาอังกฤษเป็นวัตถุประสงค์หลักในการเรียน ชั่วโมงเรียนทั้งหมดคือ 8- 20 ชั่วโมง โดยจะใช้เวลาในการเรียนแต่ละครั้ง 50-60 นาที

จากการศึกษาพบว่า ขณะที่เรียนผู้เรียนจะรู้สึกผ่อนคลายและรู้ว่าการพูดภาษาอังกฤษไม่ได้ยากอย่างที่คิด พวกเขามีความมั่นใจและสนุกกับการเรียน

การอภิปราย ผู้เรียนสามารถสร้างประโยคได้โดยใช้ไวยากรณ์และคำศัพท์จากที่เรียน

ดิฉันทนา เสน่หา

54199110023

**The role of English cartoon animation
for the effective learning of pronunciation among
Thai children aged 4 -6**

จัดทำโดย

นางสาวพิมพ์เพทาย แสงกลาง 54199110031

สาขาภาษาศาสตร์การศึกษา

เสนอ

อาจารย์นันทนา วงษ์ไทย

รายงานนี้เป็นส่วนหนึ่งของวิทยานิพนธ์ (LI531)

มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2554

ความสำคัญ/หลักการและเหตุผล

ความสำคัญ/หลักการและเหตุผล

ความสามารถในการเรียนรู้ภาษาของเด็กในช่วงอายุ ก่อน 9- 12 ปีนั้น เป็นความสามารถที่พิเศษที่มีในมนุษย์เท่านั้น นอกจากนี้เด็กที่มีอายุก่อน 9-12 ปียังสามารถเรียนรู้ภาษาได้หลายภาษาเป็นอย่างดี

ในประเทศไทย ครูระดับอนุบาลส่วนใหญ่ที่สอนภาษาอังกฤษไม่มีความเชี่ยวชาญด้านภาษาอังกฤษ ซึ่งมีผลทำให้พัฒนาการด้านภาษาอังกฤษของเด็กไม่มีประสิทธิภาพเท่าที่ควร

ทบทวนวรรณกรรม

1. Language teaching methods

- Audio-Lingual Method (Paweenai Boonpok, 2007)
- Communicative Approach (Kamolwan Nimwannang, 1993)
- Total Physical Response (Metchawin Intichai, 2004)
- Linguistic and Psycholinguistic – Based Approach (Pintip Tuaychroen, 1997)

2. Using cartoon animation

- Grammar and vocabulary (Arikan & Taraf, 2010)
- Behavior, impact, and comprehension (Anderson, et al., 2000; Anderson, et al 1999 ; Crawley., 2000)
- Science (Dalacosta, et al., 2009)

การเก็บข้อมูล

นักเรียนระดับชั้นอนุบาล 3 โรงเรียนอุดมวิทยา บ้านโป่ง จังหวัดราชบุรี จำนวน
ทั้งหมด 70 คน แบ่งออกเป็น 2 กลุ่ม คืออายุ 4-7 ปี กับ 5-10 ปี

ส่วนประกอบ

การ์ตูนเรื่อง *Maisy Mouse* จำนวน 20 ตอน

โดยให้ดูการสนทนาจากการ์ตูนได้แก่

English Phonology

Consonants : initial, final clusters

Vowels : long and short vowels diphthongs

Prosodies : intonation, stress, rhythm

ในการเรียนการสอนจะมีการแบ่งกลุ่มควบคุมกับไม่ควบคุม และการทดสอบ
ก่อนเรียนและหลังเรียนเพื่อดูผลสัมฤทธิ์หลังการเรียนการสอน

สรุปผลการวิจัย

1. Independent – samples t- test

ระหว่างกลุ่ม Experimental กับ กลุ่ม Control การทดสอบก่อนเรียน จำนวนสถิติมีความแตกต่างกันของทั้งสองกลุ่ม การทดสอบหลังเรียนจำนวนสถิติมีความแตกต่างกันในช่วง level 05

2. Dependent – samples t-test

2.1 กลุ่ม Experimental : A significant difference in the scores of pre-and posttests was found at the level 05

2.2 กลุ่ม Control : A significant difference in the scores of pre and posttests was at the level 05

Drills still work: การฝึกพูดภาษาอังกฤษระหว่างการทำงาน

จากการที่ข้าพเจ้าได้ไปฟังสัมมนาที่ธรรมศาสตร์ ท่าพระจันทร์ ในวันที่ 23 กันยายน 2554 ข้าพเจ้ามีความสนใจในหัวข้อ “Drills still work” ของ รศ.ดร. บุญเรือง ชื่นสุวิมล

สำหรับประเทศไทย ภูมิหลังด้านการศึกษาของไทยปรากฏดังนี้

- ภาษาต่างประเทศซึ่งก็คือภาษาอังกฤษ เป็นภาษาที่ถูกบรรจุอยู่ในระบบการเรียนการสอน
- นักเรียนไทยเน้นการเรียนภาษาอังกฤษไปที่การท่องศัพท์และไวยากรณ์มากกว่าการฝึกพูด
- สิ่งสำคัญที่ทำให้เด็กไทยไม่พูดภาษาอังกฤษก็เพราะ อายุที่จะพูด ไม่กล้าพูด กลัวที่จะพูด ไม่รู้จะพูดหรือถ่ายทอดอย่างไรแม้ว่าจะเข้าใจในสิ่งที่ฝรั่งพูดก็ตาม

คำถามก็คือ จะสอนให้เด็กไทยพูดภาษาอังกฤษได้อย่างไร ซึ่งจุดประสงค์ของการศึกษาวิจัยเรื่องนี้ก็เพื่อพิสูจน์หรือทดลองให้เห็นว่า การฝึกฝนโดยการพูดและการฟังคือเครื่องมือที่มีประสิทธิภาพในการสื่อสารภาษาอังกฤษ

ระเบียบวิธีการวิจัย

1. การเก็บข้อมูลมาจากการสังเกตจากการสอน และจากผลตอบกลับของนักเรียนผู้เรียน
2. ผู้มีส่วนร่วม
 - ผู้เรียน จะเป็นพนักงานร้านอาหารไทย นักศึกษาปริญญาโท พนักงานและบรรณารักษ์ของธรรมศาสตร์
 - ครูผู้สอนจะเป็นผู้วิจัยในสองกลุ่มแรก คือ กลุ่มนักศึกษาระดับปริญญาตรีเอกภาษาศาสตร์ และกลุ่มสุดท้ายจะเป็นกลุ่มนักศึกษาระดับปริญญาโทเอกภาษาศาสตร์
3. วิธีการสอนจะสอนโดยการฟังและพูดภาษาอังกฤษ
4. เทคนิคที่ใช้ ก็คือ การฝึกฝน เช่น ฝึกพูดซ้ำๆ เป็นต้น นอกจากนี้การที่จะช่วยให้จำบทสนทนาได้ก็จะใช้ภาษามือ การใช้ท่าทางประกอบ การใช้ภาพประกอบ เป็นต้น ซึ่งสิ่งเหล่านี้จะช่วยให้ผู้เรียนจดจำคำได้ดีขึ้น
5. เนื้อหาที่เพื่อกระชับความจำและความสนใจของผู้เรียนในการใช้ภาษาอังกฤษ
6. ชั่วโมงฝึกฝนทั้งหมด ใช้เวลาประมาณ 8-20 ชม.
7. ช่วงเวลาการสอน ใช้เวลาประมาณ 50-60 นาที

ผลการวิจัย

- การฝึกฝนแบบซ้ำๆจะช่วยให้ผู้เรียนฟังและพูดได้ดียิ่งขึ้น
- ผู้เรียนมีความผ่อนคลาย มีความมั่นใจ และรู้ว่าจะต้องพูดภาษาอังกฤษอย่างไร
- การพูดภาษาอังกฤษไม่ได้ยากอย่างที่ผู้เรียนเคยคิด

Drills still work

รศ.ดร.บุญเรือง ชื่นสุวิมล

ภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

ความเป็นมา: ด้วยเหตุผลทางประวัติศาสตร์ การเมืองและทางสังคมศาสตร์ภาษาไทยเป็นภาษาเดียวที่ใช้ในการสื่อสารและติดต่อราชการ ภาษาดังประเทศ ได้แก่ภาษาอังกฤษ เป็นเพียงวิชาที่มีในการเรียนการสอน เด็กนักเรียนส่วนใหญ่จะได้เรียนภาษาอังกฤษในด้านไวยากรณ์ คำศัพท์ แต่ขาดการฝึกฝนการพูดบทสนทนาภาษาอังกฤษในชีวิตประจำวัน ทำให้นักเรียนในประเทศไทยขาดการฝึกฝนทางการพูด การออกเสียง นอกจากนี้การพูดภาษาต่างประเทศในประเทศไทยนั้นมีโอกาสได้น้อยมาก นักเรียนส่วนใหญ่ยังขาดความกล้าที่จะสื่อสารกับชาวต่างประเทศ จึงทำให้ผู้ทำวิจัยเกิดคำถามว่า ควรจะมีวิธีการอย่างไรในการสอนภาษาอังกฤษขั้นพื้นฐาน

จุดประสงค์ของการศึกษา: เพื่อแสดงให้เห็นวิธีการสอนแบบ การฝึกพูดอย่างมีความหมาย หรือ ALM-based meaningful drills (วิธีการนี้เป็นวิธีการที่ทำให้ผู้เรียนนั้นรู้ความหมายถึงบทสนทนาที่ตนเองกำลังฝึกฝน และพูดซ้ำๆหลายๆครั้งเป็นการสร้างประโยชน์จากเหตุการณ์ที่กำหนด พูดเกี่ยวกับสถานการณ์ต่างๆ) เป็นวิธีการที่มีประสิทธิภาพหรือไม่

วิธีการดำเนินการศึกษา:

- 1) ข้อมูลที่ได้จากการวิจัย: การเก็บข้อมูลในระหว่างการเรียนการสอน และข้อเสนอแนะจากผู้เรียน
- 2) กลุ่มตัวอย่างวิจัย
ด้านผู้เรียน: ลูกจ้างร้านอาหาร นักเรียนที่กำลังศึกษา เจ้าหน้าที่ห้องสมุดและเจ้าหน้าที่ภายในมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
ด้านผู้สอน: ผู้ดำเนินการศึกษาได้แบ่งผู้สอนออกเป็นสองกลุ่มคือ นักศึกษาชั้นปีที่ 4 ที่กำลังศึกษาทางด้านภาษาศาสตร์และ ผู้ที่จบการศึกษาทางด้านภาษาศาสตร์
- 3) วิธีการสอน: Audiolingual method
- 4) เทคนิควิธีในการสอน: drills เช่นวิธีการแบบ repetition drills(ฝึกพูดซ้ำๆหลายๆครั้ง), backward build up expansion drills, chain drills and dialogue memorization เช่น mime(การใช้มือชี้หรืออธิบายสิ่งของนั้นๆแทนการพูด), gesture(ท่าทาง), pictures(รูปภาพ), visual aids(เสียง) โดยเทคนิควิธีการสอนเหล่านี้จะใช้ในแบบต่างๆกันตามกลุ่มทดลอง แต่ภาษาที่ใช้ส่วนใหญ่จะเป็นภาษาไทย
- 5) เนื้อหา: เป็นเนื้อหาที่เกี่ยวข้องความสนใจของกลุ่มทดลองแต่ละกลุ่ม

6) ระยะเวลา: 8-20 ชั่วโมง ครั้งละประมาณ 50-60 นาที

ผลที่ค้นพบจากการศึกษา: จากการศึกษาพบว่าวิธีการแบบ repetition drills ช่วยให้กลุ่มทดลองมีโอกาสดูฟังและพูดเกี่ยวกับบทสนทนาที่ตัวเองได้เรียน และควรจะให้ผู้เรียนสามารถฟังและพูดด้วยตนเอง ผู้เรียนยังมีความมั่นใจมากขึ้นในและเข้าใจถึงการออกเสียงภาษาอังกฤษ ผู้เรียนบางคนคิดว่าการเรียนภาษาอังกฤษควรจะมีการควบคุมสถานการณ์หรือบทสนทนาที่น้อยลงทำให้ผู้เรียนรู้สึกผ่อนคลายมากขึ้นและช่วยลดอคติดต่อการพูดภาษาอังกฤษมากขึ้น เทคนิควิธีการสอนที่แบบ mime, gesture, pictures, and visual aids เป็นวิธีที่มีประสิทธิภาพมากที่สุด

อภิปรายผลการศึกษา: วิธีการสอนแบบ Drills เป็นวิธีการสอนที่มีประโยชน์มากกับผู้เรียนระดับเริ่มต้น ซึ่งผู้เรียนระดับเริ่มต้นเหล่านี้สามารถเรียนกับอาจารย์ที่ไม่ใช่เจ้าของภาษาได้ นอกจากนี้ผู้เรียนยังสามารถที่จะเปลี่ยนหรือสร้างบทสนทนาได้ด้วยตัวเองซึ่งผู้เรียนจะใช้คำศัพท์ที่ตนได้เรียนไปแล้วมาสร้างเป็นประโยคใหม่ได้

The role of English cartoon animation for effective learning of pronunciation among Thai children aged 4-6

Ratchadavan Kongsatt, Thammasat University

ความเป็นมาของการวิจัย : มีปัจจัยที่สำคัญ 2 ประการที่จะทำให้ผู้เรียนรู้ภาษานั้น สามารถพูดได้เหมือนกับเจ้าของภาษา คือ ในช่วงก่อนอายุ 9-12 ขวบ เด็กๆจะมีความสามารถในการเรียนรู้การพูดออกเสียงได้ดี ซึ่งในช่วงเวลานี้เด็กๆจะสามารถเรียนรู้ภาษาได้ 2-3 ภาษา และครูผู้สอนภาษาให้กับเด็กจึงมีหน้าที่สำคัญ ในการเป็นต้นแบบให้แก่เด็ก เพราะเด็กจะเลียนแบบ/วิธีการออกเสียงจากครูนั่นเอง

ในเมืองไทยครูที่สอนภาษาอังกฤษให้แก่เด็กๆส่วนใหญ่นั้น ไม่ได้จบการศึกษาด้านภาษาอังกฤษมาโดยตรง ซึ่งส่วนนี้ส่งผลให้การเรียนการสอนออกเสียงภาษาอังกฤษอาจได้ไม่ดี/ไม่มีประสิทธิภาพมากนัก เพื่อลดปัญหาในเรื่องนี้ และเพิ่มประสิทธิภาพในการออกเสียงภาษาอังกฤษให้แก่เด็ก ผู้วิจัยจึงได้ใช้การ์ตูนภาษาอังกฤษมาช่วยในการเรียนการสอนออกเสียงภาษาอังกฤษ

การวิจัยเรื่องนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อวัดประสิทธิภาพของการใช้การ์ตูนภาษาอังกฤษ ในการพัฒนาทักษะการออกเสียงภาษาอังกฤษให้กับเด็กไทยในช่วงอายุ 4-6 ขวบ ในการวิจัยได้ใช้การ์ตูนภาษาอังกฤษเรื่อง "Maisy Mouse" จำนวน 20 ตอน เขียนโดย Lucy Cousins บรรยายโดย Neil Morrissey ภาษาที่ใช้ในการ์ตูนนั้น เป็นภาษาที่ง่ายเหมาะสมกับเด็กในช่วงวัย 4-6 ขวบ ซึ่งในการทำการศึกษานั้น ได้เก็บรวบรวมข้อมูลจากนักเรียนชั้นอนุบาลในอำเภอบ้านโป่ง จังหวัดราชบุรี เป็นเวลา 1 เทอม โดยในการทดลอง ได้ทำการศึกษาจากเด็กนักเรียนทั้งหมด 70 คน โดยแบ่งเด็กออกเป็น 2 กลุ่ม กลุ่มแรก (The experimental group) จำนวน 36 คน ใช้การ์ตูนภาษาอังกฤษเป็นสื่อการสอนและสอนโดยผู้ทำการวิจัยเองซึ่ง ใช้รูปแบบการสอน โดยมีการใช้เพลงและทบทวนบทเรียนก่อนหน้า มีการฝึกการออกเสียง ทบทวนคำศัพท์และทำกิจกรรมเป็นกลุ่มเล็กๆ เช่น การวาดภาพ ระบายสี รวมถึงเล่นเกมที่เกี่ยวข้องกับเนื้อหาที่ได้ดูในการ์ตูนตอนนั้นๆ (The operational method) ส่วนเด็กอีกกลุ่มหนึ่ง (The control group) มี 34 คน ใช้การ์ตูนภาษาอังกฤษเป็นสื่อการสอนเช่นกันแต่สอนโดยครูที่สอนภาษาอังกฤษอยู่เดิม ตามแบบและวิธีการสอนของครูท่านนั้น (The traditional method) ทั้งสองกลุ่มนั้นใช้เวลาในการเรียนภาษาอังกฤษโดยใช้การ์ตูนเป็นสื่อควบคู่ไปกับการเรียนการสอนของครูที่ควบคุม 2 ครั้งต่อสัปดาห์ ใช้การ์ตูนทั้งหมด 20 ตอนเหมือนกัน

จากการสังเกตและให้เด็กทำแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียนของเด็กทั้งสองกลุ่ม พบว่าผลจากการทำแบบทดสอบก่อนเรียนนั้น เด็กทั้งสองกลุ่มไม่ได้มีความแตกต่างกัน แต่ผลของการทดสอบหลังเรียนพบว่า กลุ่มแรก (The experimental group) มีผลการทดสอบที่ดีกว่าและการออกเสียงภาษาอังกฤษของเด็กในกลุ่มแรก (The experimental group) นั้นมีการพัฒนาที่มากกว่า เมื่อเทียบกับกลุ่มที่สอง (The control group) ซึ่งจากผลการวิจัยในครั้งนี้ ผู้วิจัยจึงสรุปว่า การใช้การ์ตูนภาษาอังกฤษควบคู่ไปกับการสอนที่เน้นหรือมีวิธีการสอนที่หลากหลาย (The experimental group, the operational method) เช่น การร้องเพลง การเล่นเกม นั้น สามารถช่วยพัฒนาการออกเสียงภาษาอังกฤษของเด็กให้ดีขึ้นได้